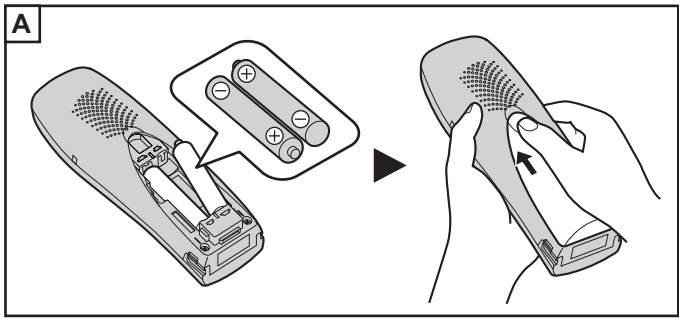
TCA151EX.book Page 1 Monday, June 9, 2003 7:14 PM

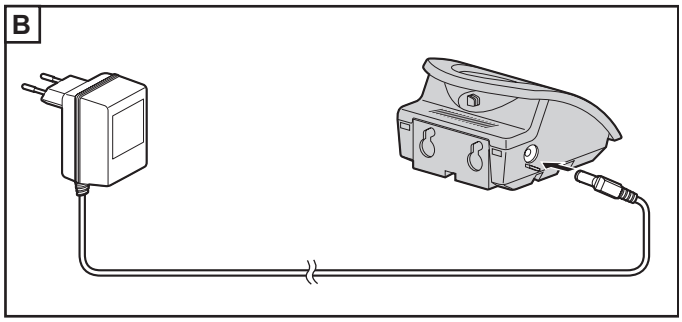
Panasonic

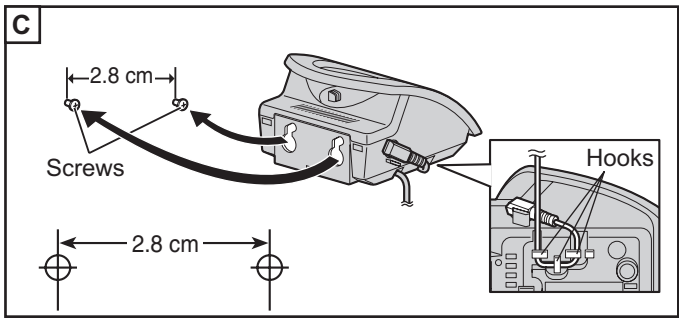
KX-TCA151EX

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Manuel utilisateur
Bedieningsinstructies
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de instruções
Οδηγίες Χρήσης
Instruktionsbog
Manual de Instrucciones
Manuale d'uso
Instrukcja obsługi
Kullanma talimatları
Használati útmutató
Uživatelská příručka
Príručka používateľa

DECT Handset
DECT Mobilteil
Combiné DECT
DECT-handset
DECT-handenhet
DECT Håndsett
DECT-luuri
Unidade portátil DECT
Ακουστικό DECT
DECT Håndsæt
Unidad portátil DECT
Portatile DECT
Słuchawka DECT
DECT Mobil Cihazı
DECT mobilkészülék
Mikrotelefon DECT
Mikrotelefón DECT


A


B


C
2.8 cm
Screws
Hooks
2.8 cm

Contents/Inhaltsverzeichnis/Table des matières/Inhoud/ Innehållsförteckning/Innholdsfortegnelse/Sisällysluettelo/Índice/ Περιεχόμενα/Indholdfortegnelse/Contenido/Indice/Spis treści/ Içindekiler/Tartalomjegyzék/Obsah

English **4**
Deutsch **7**
Français **11**
Nederlands **15**
Svenska **19**
Norsk **23**
Suomi **27**
Português **31**
Ελληνικά **35**
Dansk **39**
Español **43**
Italiano **47**
Polski **51**
Türkçe **55**
Magyar **59**
Čeština **63**
Slovensky **67**

English

Accessories:

Charger Unit.....1 Charger (PQLV30018) AC Adaptor (PQLV200CE)	Batteries .....2 (HHR-4EPT/BA2 (P03P)) Battery Cover .....1 Belt Clip 1

PLEASE READ BEFORE USE AND SAVE

- These operating instructions only describe the steps necessary to start up the handset.
- Please read the relevant Main Unit(s) operating instructions for further details.

- KX-TCA151EX is the optional handset for the KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535.
- **The SMS feature is available only when handset is connected with KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535.**
- **The digital answering system is available only when handset is connected with KX-TCD510/KX-TCD515.**

Installing the Batteries in the Handset (Page 2(A)).

◆◆Battery Charge

- To charge, place the handset on the base unit or charger.
- Please charge the batteries for approximately **7 hours** before initial use.

◆◆Registering a Handset to the Base Unit

• You must register the Handset to the base unit before use.

1 Press **JOYSTICK** (or move).

2 Select "`Setting Handset`".

3 Select "`Registration`".

4 Select "`Register H/set`".

5 **Press and hold ⊂◉⊃ on the Base unit (for about 3 seconds) until the tone sounds.**
If all registered handsets start ringing (Paging), press ⊂◉⊃ to stop paging then start over again.

6 Select the desired base unit.

7 **Enter 4-digit Base Unit PIN after** "`Enter Base PIN`" **is displayed.**
Factory preset 0000

8 Press **JOYSTICK**.

When a handset is registered successfully, a confirmation tone sounds and "Ƴ" icon lights.

• To exit the operation, press ⊂✆⊃ at any time.

Charger Information

The handset batteries are charged by placing the handset on the charger.

Connection

• Connect as shown (p. 2(B)).

- Use ONLY Panasonic AC ADAPTOR PQLV200CE.
- The AC Adaptor must remain connected at all times. (It is normal for the adaptor to feel warm during use.)
- To maximise battery life it is advisable not to place the handset on the charger until "▭" flashes.
- Charge the handset batteries fully when "▭" flashes or the unit beeps every 1 minute.
- The batteries cannot be overcharged.

Wall Mounting

This unit can be mounted on a wall.

- Insert screws into the wall. The centre of the screw hole should be 2.8 cm horizontally apart.
- Connect the AC adaptor.
- Arrange the wires as shown (p. 2(C)), then mount the unit.

Battery Caution

To reduce the risk of fire or injury to persons, read and follow these instructions.

- Use only specified batteries.
- **Only use rechargeable batteries.**
- Do not mix old and new batteries.
- Do not dispose of batteries in a fire, they may explode. Check local waste management codes for special disposal instructions.
- Do not open or mutilate the batteries. Released electrolyte is corrosive and may cause burns or injury to the eyes or skin. The electrolyte may be toxic if swallowed.
- Exercise care in handling the batteries in order not to short the batteries with conductive materials such as rings, bracelets and keys.
  The batteries and/or conductor may overheat and cause burns.
- Charge the batteries provided in accordance with the information given in this operating guide.

Deutsch

Zubehör:

Aufladegerät.....1	Akkus.....2
Akkuladegerät (PQLV30018)	(HHR-4EPT/BA2 (P03P))
Steckernetzgerät (PQLV200CE)	Akkufachabdeckung.....1
	Trageclip.....1

BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT EINSCHALTEN

- Diese Bedienungsanleitung beschreibt ausschließlich die notwendigen Schritte für die Inbetriebnahme des Mobilteils.
- Nähere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung des Hauptgeräts.
- KX-TCA151EX ist das zusätzliche Mobilteil für das KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535.
- **Die SMS-Funktion kann betrieben werden, wenn das Mobilteil mit dem KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535 verbunden ist.**
- **Der digitale Anrufbeantworter kann betrieben werden, wenn das Mobilteil mit dem KX-TCD510/KX-TCD515 verbunden ist.**

Akkus in das Mobilteil einsetzen (Seite 2(A)).

◆◆Aufladen der Akkus

- Um die Akkus zu laden, das Mobilteil in die Basisstation bzw. das Aufladegerät einsetzen.
- Vor dem ersten Gebrauch die Akku's ca. **7 Stunden lang** aufladen.

◆◆Die Display-Sprache auswählen

1 Den **JOYSTICK** drücken (oder bewegen).

2 Wählen Sie "Setting Handset".

3 Wählen Sie "Display Option".

4 Wählen Sie "Select Language".

5 Wählen Sie "Deutsch".*1

• Um den Vorgang abzubrechen, können Sie jederzeit auf drücken.

*1 Sie können eine der 19 Sprachen wählen. Wird eine Sprache eingestellt die Sie nicht lesen können, in die ursprüngliche Einstellung des Mobilteils zurückkehren. Drücken Sie ➧ Drücken Sie ➧ Bewegen ➧ Drücken Sie ➧ Bewegen ➧ Drücken Sie ➧ Bewegen ➧ Drücken Sie ➧ Enter 4-stellige Mobilteil-PIN (Die Werkseinstellung ist 0000) ➧ Bewegen ➧ Drücken Sie

◆◆Ein Mobilteil an der Basisstation anmelden

• Sie müssen das Mobilteil vor der Verwendung bei der Basisstation anmelden.

1 Den **JOYSTICK** drücken (oder bewegen).

2 Wählen Sie "Einstell. Handy".

3 Wählen Sie "Registrierung".

4 Wählen Sie "Einbuchen Handy".

5 **Drücken und an der Basisstation gedrückt halten (ca. 3 Sekunden) bis der Ton erklingt.**
Falls alle registrierten Mobilteile läuten (Paging), auf drücken um die Pagingfunktion abzuschalten und den Vorgang erneut durchführen.

6 Die gewünschte Basisstation auswählen.

7 **4-stellige Basisstations-PIN nach** "Basis PIN Eing" **wird angezeigt.**
Die Werkseinstellung ist 0000

8 Wählen Sie **JOYSTICK**.

Bei erfolgreicher Registrierung eines Mobilteils ertönt ein Bestätigungston und " " leuchtet auf.

• Um den Vorgang abzubrechen, können Sie jederzeit auf die -Taste drücken.

Informationen zum Ladegerät

Sie laden die Akkus, indem Sie das Mobilteil in das Ladegerät einsetzen.

Anschlüsse herstellen

• Wie abgebildet anschließen (S. 2(B)).

- Nur das Panasonic-Steckernetzteil PQLV200CE benutzen.
- Das Steckernetzteil muss die ganze Zeit angeschlossen bleiben. (Es liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich das Stecknetzteil während des Vorgangs erwärmt.)
- Für eine optimale Akku-Lebensdauer wird empfohlen das Mobilteil erst aufzuladen, wenn die Ladeanzeige "▭" blinkt.
- Die Akkus vollständig aufladen wenn "▭" blinkt bzw. wenn einmal pro Minute der Akkuwarnton ertönt.
- Die Akkus können nicht überladen werden.

Wandmontage

Dieses Gerät kann an der Wand montiert werden.

- Die Schrauben in die Wand schrauben. Zwischen den Bohrlöchern sollte ein Abstand von 2,8 cm in horizontaler Richtung vorhanden sein.
- Das Steckernetzteil.
- Die Kabel wie abgebildet anordnen (S. 2(C)), und das Gerät anmontieren.

Sicherheitshinweis für den Umgang mit Akkus

Zur Vermeidung von Bränden und Unfällen bitten wir Sie, die nachfolgenden Hinweise genau zu lesen und strikt zu beachten.

- Verwenden Sie ausschließlich Akkus des angegebenen Typs.
- **Verwenden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus.**
- Vermischen Sie nicht alte mit neuen Akkus.
- Werfen Sie ausgediente Akkus niemals ins Feuer, sie können explodieren. Richten Sie sich bei der Entsorgung verbrauchter Akkus nach den öffentlichen Vorschriften über die Entsorgung von Sondermüll.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, einen Akku zu öffnen oder gewaltsam zu beschädigen. Der dabei austretende Elektrolyt ist stark ätzend und kann beim Auslaufen Verbrennungen und andere Verletzungen verursachen, wenn er mit Augen oder Haut in Kontakt gerät. Bei Verschlucken von Elektrolyt besteht Vergiftungsgefahr!
- Achten Sie beim Umgang mit dem Akku darauf, diesen nicht durch Kontakt mit leitfähigen Metallgegenständen, z.B. Schmuckstücken und Schlüsseln, kurzzuschließen.
  Anderenfalls können Akku bzw. Leiter überhitzt werden und Verbrennungen verursachen.
- Laden Sie die mitgelieferten Akkus entsprechend den Anweisungen in diesem Handbuch auf.

Français

Accessoires:

Chargeur .....1 Chargeur (PQLV30018) Adaptateur secteur (PQLV200CE)	Batteries .....2 (HHR-4EPT/BA2 (P03P)) Couvercle du compartimenes batteries ..... 1 Clip ceinture 1

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- Ce manuel décrit uniquement les étapes nécessaires à la mise en fonction du combiné.
- Pour plus d'informations, reportez-vous aux instructions données dans le manuel d'utilisation de l'unité principale.

- KX-TCA151EX est la référence du combiné optionnel des KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535.
- **La fonction SMS n'est disponible que lorsque le combiné est branché sur le KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535.**
- **La répondeur analogique ne fonctionne que lorsque le combiné est branché sur le KX-TCD510/KX-TCD515.**

Installation des batteries dans le combiné (page 2(A)).

◆◆Charge des batteries

- Pour les charger, placez le combiné sur sa base ou sur le chargeur.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, laissez les batteries se charger pendant environ **7 heures**.

◆◆Sélection de la langue d'affichage

1 Appuyez sur le **JOYSTICK** (ou déplacez-le).

2 Sélectionnez "Setting Handset".

3 Sélectionnez "Display Option".

4 Sélectionnez "Select Language".

5 Sélectionnez "FRANCAIS".*1

• Pour sortir, appuyez sur la touche .

*1 Vous avez le choix entre 19 langues. Si vous sélectionnez une langue que vous ne comprenez pas, réinitialisez le combiné pour revenir au réglage d'origine.

Appuyez sur la ➧ Appuyez sur la ➧ Déplacez-le ➧ Appuyez sur la ➧ Déplacez-le ➧ Appuyez sur la ➧ Déplacez-le ➧ Appuyez sur la ➧ PIN à 4 chiffres du combiné (Le réglage par défaut est 0000) ➧ Déplacez-le ➧ Appuyez sur la

◆◆Enregistrement d'un combiné sur une base

• Avant d'utiliser le combiné, celui-ci doit être enregistré dans la base.

1 Appuyez sur le **JOYSTICK** (ou déplacez-le).

2 Sélectionnez "PROG.COMBINE".

3 Sélectionnez "INSCRIPTION".

4 Sélectionnez "INSCRIP.COMBINE".

5 **Appuyez sur la touche de la base et maintenez-la enfoncée (environ 3 secondes) jusqu'à ce que le signal sonore retentisse.**
Si tous les combinés enregistrés se mettent à sonner (recherche), appuyez sur la touche pour arrêter la recherche, puis recommencez.

6 Sélectionnez la base souhaitée.

7 **Entrez le PIN à 4 chiffres de la base après l'affichage de "ENTRER PIN BASE".**
Le réglage par défaut est 0000

8 Appuyez sur le **JOYSTICK**.

Lorsque le combiné est correctement enregistré, un bip de confirmation retentit et l'icône " " s'allume.

• Pour sortir, appuyez sur la touche .

Informations sur le chargeur

Pour charger les batteries du combiné, placez le combiné sur le chargeur.

Raccordement

• Raccordez comme illustré (p. 2(B)).

- Utilisez UNIQUEMENT L'ADAPTATEUR SECTEUR Panasonic PQLV200CE.
- L'adaptateur secteur doit toujours rester branché. (Il est normal que l'adaptateur soit chaud pendant qu'il fonctionne.)
- Pour économiser la batterie au maximum, il est recommandé de ne pas poser le combiné sur le chargeur avant que " " commence à clignoter.
- Procédez à une recharge complète des batteries du combiné lorsque " " clignote ou que l'unité émet un signal sonore toutes les minutes.
- Veillez à ne pas surcharger les batteries.

Montage mural

Ce poste peut être fixé au mur.

- Vissez les vis dans le mur. La distance horizontale entre le centre de chaque vis doit être de 2,8 cm.
- Branchez l'adaptateur secteur.
- Placez les fils comme illustré (p. 2(C)), puis montez l'unité.

Précautions concernant les batteries

Pour éviter tout risque d'incendie ou de blessure, lisez et respectez les instructions suivantes.

- Utilisez les batteries du type prescrit uniquement.
- **N'utilisez que des batteries rechargeables.**
- N'utilisez pas ensemble des batteries neuves et des batteries usagées.
- Ne jetez pas les batteries au feu, car elles pourraient exploser. Les batteries doivent être éliminées conformément à la réglementation locale sur les déchets.
- N'ouvrez pas les batteries et ne les détériorez pas. L'électrolyte est corrosif et peut provoquer des brûlures ou des blessures aux yeux ou à la peau. L'électrolyte est toxique et ne doit jamais être avalé.
- Lorsque vous manipulez les batteries, veillez tout particulièrement à ne pas les mettre en contact avec des matériaux conducteurs tels que bagues, bracelets ou clés, car ils risquent de provoquer un court-circuit. Les batteries et/ou le matériau conducteur peuvent surchauffer et occasionner des brûlures.
- Rechargez les batteries fournies conformément aux instructions données dans le présent manuel.

Nederlands

Accessoires:

Lader .....1 Oplader (PQLV30018) Wisselstroomadapter (PQLV200CE)	Batterijen .....2 (HHR-4EPT/BA2 (P03P)) Batterijdeksel .....1 Riemclip 1

LEES EERST DEZE HANDLEIDING VOORDAT U HET TOESTEL IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE HANDLEIDING

- Deze bedieningshandleiding beschrijft alleen hoe u de handset voor het eerst dient te gebruiken.
- Lees de handleiding van het desbetreffende hoofdtoestel (hoofdtoestellen) voor meer informatie.
- KX-TCA151EX is een extra handset voor de KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535.
- **De SMS-functie is alleen beschikbaar wanneer de handset is aangesloten op de KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535.**
- **Het digitale antwoordapparaat is alleen beschikbaar wanneer de handset is aangesloten op de KX-TCD510/KX-TCD515.**

De batterijen in de handset plaatsen (pagina 2(A)).

◆◆Batterijen opladen

- Om de batterijen op te laden, plaatst u de handset op het basisstation of de lader.
- Voor gebruik dient u de batterijen ongeveer **7 uur** op te laden.

(NL) Niet weggooien, maar inleveren als KCA.

◆◆Displaytaal kiezen

1 Druk op (of verplaats) **JOYSTICK** (Navigatietoets).

2 Selecteer "Setting Handset".

3 Selecteer "Display Option".

4 Selecteer "Select Language".

5 Selecteer "Nederlands".*1

• Om de bewerking af te sluiten, kunt u elk moment drukken op .

*1 U kunt kiezen uit 19 talen. Als u een taal instelt die u niet kunt lezen, zet de handsetinstellingen dan terug op hun beginwaarden.

Druk op ➧ Druk op ➧ Navigatietoets ➧ Druk op ➧

Navigatietoets ➧ Druk op ➧ Navigatietoets ➧ Druk op ➧

Pincode handset van 4 cijfers (Fabrieksinstelling 0000) ➧ Navigatietoets ➧

Druk op

◆◆Handset aanmelden bij het basisstation

• U moet de handset aanmelden bij het basisstation voordat u deze kunt gebruiken.

1 Druk op (of verplaats) **JOYSTICK** (stuurknuppel).

2 Selecteer "`Handset instel.`".

3 Selecteer "`Aan/Afmelden`".

4 Selecteer "`H/set Aanmelden`".

5 **Houd op het basisstation ingedrukt (ongeveer 3 seconden lang) totdat u een pieptoon hoort.**
Als alle aangemelde handsets beginnen over te gaan (oproepfunctie), drukt u op om het oproepen te stoppen en begint u opnieuw.

6 Kies het gewenste basisstation.

7 **Voer de 4-cijferige pincode van het basisstation in nadat "`PIN Basis`" wordt getoond.**
Fabrieksinstelling 0000

8 Druk op (of verplaats) **JOYSTICK**.

Wanneer een handset met succes is aangemeld, weerklinkt een bevestigingstoon en licht het pictogram " " op.

• Om de bewerking af te sluiten, drukt u om het even wanneer op .

Informatie over de lader

De batterijen in de handset worden opgeladen wanneer deze op de lader wordt geplaatst.

Aansluiten

• Sluit aan zoals aangegeven (pag. 2(B)).

- ALLEEN gebruiken met de Panasonic WISSELSTROOMADAPTER PQLV200CE.
- De wisselstroomadapter moet altijd aangesloten zijn. (Het is normaal dat de adapter warm aanvoelt tijdens het gebruik).
- Met het oog op een langere levensduur van de batterijen raden wij u aan de handset niet op de lader te plaatsen voordat "▭" knippert.
- Laad de batterijen in de handset volledig op wanneer "▭" knippert of wanneer het toestel om de minuut een pieptoon laat horen.
- De batterijen kunnen niet worden overladen.

Wandmontage

Dit toestel is geschikt voor wandmontage.

- Bevestig schroeven in de wand. De horizontale afstand tussen het midden van de schroefgaten moet 2,8 cm bedragen.
- Sluit de wisselstroomadapter aan.
- Leid de draden zoals aangegeven (pag. 2(C)) en monteer vervolgens het toestel.

Waarschuwingen met betrekking tot de batterijen

Lees en volg de onderstaande richtlijnen om gevaar voor brand of letsel te vermijden.

- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven batterijen.
- **Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.**
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tezamen.
- Gooi batterijen nooit in het vuur. De batterijen kunnen ontploffen. Houd u aan de plaatselijke verordeningen inzake het wegdoen van klein chemisch afval (KCA).
- Open of beschadig de batterijen niet. Vrijgekomen elektrolyt is corrosief en kan brandwonden of ander letsel aan de ogen of de huid veroorzaken. Het elektrolyt kan giftig zijn indien het wordt ingeslikt.
- Wees voorzichtig dat u de batterijen niet kortsluit met geleidende materialen zoals ringen, armbanden en sleutels.
  De batterijen en/of de geleider kunnen oververhit raken en brandwonden veroorzaken.
- Laad de meegeleverde batterijen op volgens de instructies in deze handleiding.

Svenska

Tillbehör:

Laddare.....1	Batterier.....2
Laddare (PQLV30018)	(HHR-4EPT/BA2 (P03P))
Nätadapter (PQLV200CE)	Batterilucka.....1
	Bälteshållare.....1

LÄS DETTA INNAN DU ANVÄNDER ENHETEN OCH SPARA SEDAN DOKUMENTATIONEN

- Dessa användningsinstruktioner beskriver bara de steg som måste utföras för att börja använda handenheten.
- Mer information finns i huvudenhetens användarhandbok.

- KX-TCA151EX är tillvalshandenheten för KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535.
- **SMS-funktionen är bara tillgänglig när handenheten är ansluten till KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535**
- **Den digitala telefonsvararen är bara tillgänglig när handenheten är ansluten till KX-TCD510/KX-TCD515**

Installera batterierna i handenheten (sida 2(A)).

◆◆Batteriladdning

- Om du vill ladda batterierna sätter du handenheten i basenheten eller i laddaren.
- Ladda batterierna i ca. **7 timmar** innan du börjar använda telefonen.

◆◆Välja displayspråk

1 Tryck på **JOYSTICK** (eller flytta den).

2 Välj "Setting Handset".

3 Välj "Display Option".

4 Välj "Select Language".

5 Välj "Svenska".*1

• Du kan när som helst avbryta åtgärden genom att trycka på .

*1 Du kan välja ett av 19 språk. Om du ställer in ett språk som du inte kan läsa återställer du handenheten till de ursprungliga inställningarna.

Tryck på ➧ Tryck på ➧ Flytta ➧ Tryck på ➧ Flytta ➧ Tryck på ➧ Flytta ➧ Tryck på ➧ 4-siffrig PIN-kod för handenheten (Fabriksinställning 0000) ➧ Flytta ➧ Tryck på

◆◆Registrera en handenhet med basenheten

• Du måste registrera handenheten till basenheten innan du kan använda den.

1 Tryck på **JOYSTICK** (eller flytta den).

2 Välj "Inställning Lur".

3 Välj "Registrera".

4 Välj "Registr. tel.lur".

5 **Tryck på och håll ned ⊂◉⊃ på basenheten (i ca. 3 sekunder) tills en ljudsignal hörs.**
Om alla registrerade handenheter börjar ringa (sökning) avbryter du genom att trycka på ⊂◉⊃ och börjar sedan om från början.

6 Välj önskad basenhet.

7 **Ange 4-siffrig PIN-kod för basenheten efter att meddelandet "Ange Bas PIN" visats.**
Fabriksinställning 0000

8 Tryck på **JOYSTICK**.

När en handenhet har registrerats hörs en bekräftelseton och "Ψ"-ikonen lyser.

• Du kan när som helst avbryta funktionen genom att trycka på ⊂◉⊃.

Information om laddare

Handenhetens batterier laddas genom att placera handenheten i laddaren.

Anslutning

- **Anslut enligt bilden (s. 2(B)).**
  - Använda endast Panasonics nätadapter PQLV200CE.
  - Nätadaptern måste vara ansluten hela tiden. (Det är normalt att adaptern blir varm under användning.)
  - För att maximera batteriernas livslängd rekommenderas du att inte placera handenheten i laddaren förrän "▭" blinkar.
  - Ladda upp handenhetens batterier helt när "▭" blinkar eller när enheten piper varje minut.
  - Batterierna kan inte överladdas.

Väggmontering

Enheten kan monteras på en vägg.

- Skruva in skruvarna i väggen. Skruvhålens mittpunkter bör ligga 2,8 cm från varandra.
- Anslut nätadaptern.
- Koppla sladdarna enligt bilden (s. 2(C)) och montera sedan enheten.

Batterivarning

För att minska risken för brand eller personskada bör du läsa och följa dessa instruktioner.

- Använd bara angivna batterier.
- **Använd bara uppladdningsbara batterier.**
- Blanda aldrig gamla och nya batterier.
- Kasta aldrig batterier i eld eftersom de kan explodera. Sätt dig in i lokala avfallsbestämmelser och kontrollera om batterier måste hanteras på särskilt vis.
- Öppna aldrig batterierna eller utsätt dem för skada.
  Utsläppt elektrolytvätska är frätande och kan ge upphov till brännskador eller skador på ögon och hud. Elektrolytvätskan kan vara giftig om den sväljs.
- Iaktta aktsamhet vid hantering av batterier så att de inte kortsluts med ledande material som ringar, armband och nycklar.
  Batterierna och/eller ledare kan överhettas och ge upphov till brännskador.
- Ladda batterierna i enlighet med informationen i denna bruksanvisning.

Norsk

Tilleggsutstyr:

Ladereenhet.....1 Lader (PQLV30018) AC-adapter (PQLV200CE)	Batterier.....2 (HHR-4EPT/BA2 (P03P)) Batterideksel.....1 Belteklips.....1

LES OG TA VARE PÅ FØR BRUK

- Denne bruksanvisningen beskriver kun de punktene som er nødvendige for å ta i bruk håndsettet.
- Les bruksanvisningen for den/de tilhørende hovedenheten(e) hvis du ønsker flere detaljer.

- KX-TCA151EX er et ekstra (tilleggsutstyr) håndsett som kan brukes sammen med KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535.
- **SMS-funksjonen er kun tilgjengelig når håndsettet er koblet til KX-TCD505/ KX-TCD515/KX-TCD535.**
- **Det digitale svarsystemet er kun tilgjengelig når håndsettet er koblet til KX-TCD510/KX-TCD515.**

Installere batterier i håndsettet (Side 2(A)).

◆◆Batteriladning

- For å lade, sett håndsettet på baseenheten eller i laderen.
- Batteriet må lades i minst **7 timer** før du tar i bruk telefonen første gang.

◆◆Velge displayspråk

1 Trykk på **JOYSTICK** (eller flytt).

2 Velg "Setting Handset".

3 Velg "Display Option".

4 Velg "Select Language".

5 Velg "NORSK".*1

• Du kan til enhver tid trykke på for å avslutte operasjonen.

*1 Du kan velge ett av 19 språk. Hvis du angir et språk du ikke kan lese, setter du bare håndsettet tilbake til den opprinnelige innstillingen.

Trykk på ➧ Trykk på ➧ Flytt ➧ Trykk på ➧ Flytt ➧ Trykk på ➧ Flytt ➧ Trykk på ➧ 4-talls håndsett PIN (Fabrikksinnstilling 0000) ➧ Flytt ➧ Trykk på

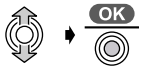
◆◆Registrere et håndsett i baseenheten

• Håndsettet må registreres i baseenheten før det tas i bruk.

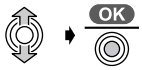
1 Trykk på **JOYSTICK** (eller flytt).

2 Velg "INNST. HÅNDSETT".

3 Velg "REGISTRERING".

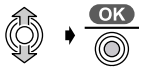


4 Velg "REG. HÅNDSETT".



5 **Trykk og hold inne ⊂•)) på baseenheten (i ca. 3 sekunder) inntil du hører pipetonen.**
Hvis alle registrerte håndsett begynner å ringe (søking), trykker du på ⊂•)) for å stoppe søkingen og starter deretter på nytt.

6 Velg den ønskede baseenheten.



7 **Angi en 4-sifret PIN for baseenheten etter at** "TAST BASE-PIN" **vises.**
0000 er forhåndsinnstilt på fabrikken

8 Trykk på **JOYSTICK**.

Når registreringen av et håndsett er fullført, høres en bekreftelsestone og " Y "-ikonet tennes.

• Du kan til enhver tid trykke på ⌀ for å avslutte operasjonen.

Informasjon om laderen

Batteriene i håndsettet lades ved å sette håndsettet i laderen.

Tilkobling

• Tilkoblingen skal være som vist (s. 2(B)).

- Bruk KUN Panasonic AC-ADAPTER PQLV200CE.
- AC-adapteren skal være tilkoblet hele tiden. (Det er normalt at adapteren føles varm under bruk.)
- For å oppnå maksimal batterilevetid anbefales det ikke å sette håndsettet i laderen før "▭" blinker.
- Lad batteriene i håndsettet fullt opp når "▭" blinker eller når enheten piper en gang hvert minutt.
- Batteriet kan ikke overlades.

Veggmontering

Denne enheten kan monteres på veggen.

- Skru skruene inn i veggen. Midten av skruehullene skal være 2,8 cm fra hverandre på en vannrett linje.
- Koble til AC-adapteren.
- Legg ledningene som vist (s. 2(C)), og monter enheten.

Batteriadvarse

For å unngå fare for brann eller personskader må du lese og følge disse instruksene.

- Bruk kun spesifiserte batterier.
- **Bruk kun oppladbare batterier.**
- Ikke bland sammen gamle og nye batterier.
- Ikke kast batteriene på en åpen flamme. De kan eksplodere. Undersøk om de lokale søppelforskriftene har spesielle instrukser for kasting av batterier.
- Batteriene må ikke åpnes eller skamferes. Batterisyren er etsende og kan forårsake brannsår eller skade på øyne og hud. Batterisyre kan være giftig hvis den svelges.
- Vær forsiktig i omgang med batteriene for å unngå å kortslutte batteriene med ledende materiale som ringer, armbånd og nøkler. Batteriene og/eller lederne kan bli overopphetet og forårsake brannsår.
- Lad batteriene i samsvar med informasjonen som er gitt i denne bruksanvisningen.
- Dersom du bruker andre batterier enn orginale Panasonic batterier bryter du garantien.

Suomi

Varusteet (mukana):

Latauslaite……1
Laturi (PQLV30018)
Verkkolaite (PQLV200CE)

Akut 2
(HHR-4EPT/BA2 (P03P))
Paristokotelon kansi 1
Vyöpidike…… 1

LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTÄ NE

- Tässä käyttöohjeessa kuvataan luurin ottaminen käyttöön.
- Katso tarkempia tietoja päälaitteen käyttöohjeesta.

- KX-TCA151EX on lisävarusteena hankittava luuri KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535 -järjestelmään.
- **Tekstiviestitoiminto on käytettävissä vain käytettäessä luuria KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535 -laitteessa.**
- **Digitaalisen vastaajan ohjaus toimii vain käytettäessä luuria KX-TCD510/KX-TCD515 -laitteessa.**

Akkujen asentaminen luuriin (sivu 2(A)).

◆◆Akkujen lataaminen

- Lataa akut asettamalla luuri tukiasemaan tai latauslaitteeseen.
- Lataa akkuja noin **7 tuntia** ennen ensimmäistä käyttöä.

◆◆Näytön kielen valitseminen

1 Paina **OHJAUSNÄPPÄINTÄ** tai siirrä.

2 Valitse "Setting Handset".

3 Valitse "Display Option".

4 Valitse "Select Language".

5 Valitse "Suomi".*1

• Voit lopettaa painamalla -painiketta koska tahansa.

*1 Voit valita jonkin 19 kielestä. Jos otat käyttöön kielen, jota et ymmärrä, palauta tehdasasetukset käyttöön.

Paina ➧ Paina ➧ Siirrä ➧ Paina ➧ Siirrä ➧ Paina ➧ Siirrä ➧ Paina ➧ Luurin PIN (4 nroa) (Tehdasasetus on 0000) ➧ Siirrä ➧ Paina

◆◆Luurin rekisteröinti tukiasemaan

• Luuri on rekisteröitävä tukiasemaan ennen käyttöä.

1 Paina **OHJAUSNÄPPÄINTÄ** tai siirrä.

2 Valitse "Luurin asetuks.".

3 Valitse "Rekisteröinti".

4 Valitse "Rekist. luuri".

5 **Pidä tukiaseman -painiketta painettuna noin 3 sekuntia, kunnes merkkiääni kuuluu.**
Jos kaikki rekisteröidyt luurit ryhtyvät soimaan (hakutoiminto käynnistyy), voit keskeyttää hakutoiminnon painamalla -näppäintä ja aloittaa alusta.

6 Valitse haluamasi tukiasema.

7 **Anna nelinumeroinen tukiaseman salasana, kun** "Anna tukias. PIN" **tulee näkyviin.**
Tehdasasetus on 0000.

8 Paina **OHJAUSNÄPPÄINTÄ**.

Kun luuri on rekisteröity, kuuluu vahvistusääni ja "Y"-kuvake tulee näkyviin.

• Voit lopettaa painamalla -painiketta koska tahansa.

Tietoja verkkolaitteesta

Luurin akut latautuvat, kun asetat luurin latauslaitteeseen.

Kytkeminen

- Kytke sivulla 2 (B) kuvatulla tavalla.
  - Käytä VAIN Panasonic PQLV200CE -verkkolaitetta.
  - Verkkolaitteen on oltava kytkettynä koko ajan. Verkkolaitteen lämpeneminen käytön aikana on aivan normaalia.
  - Akkujen käyttöiän pidentämiseksi on suositeltavaa ladata luuri vasta, kun "▭" vilkkuu.
  - Lataa luurin akut täyteen, kun "▭" vilkkuu tai laitteesta kuuluu äänimerkki kerran minuutissa.
  - Akkuja ei voi yliladata.

Seinäkiinnitys

Tämä laite voidaan kiinnittää seinään.

- Kiinnitä ruuvit seinään. Ruuvinreikien keskiosien välisen vaakasuoran etäisyyden on oltava 2,8 cm.
- Kytke verkkolaite.
- Aseta johdot sivulla 2 (C) kuvatulla tavalla ja kiinnitä laite paikalleen.

Akkuun liittyvä varoitus

Lue tämä käyttöohje ja noudata sitä henkilövahinko- ja tulipaloriskin vähentämiseksi.

- Käytä vain valmistajan suosittamia akkuja.
- **Käytä vain ladattavia akkuja.**
- Älä käytä sekaisin vanhoja ja uusia akkuja.
- Älä hävitä akkuja polttamalla. Ne voivat räjähtää. Hävitä loppuun käytetyt akut paikallisten jätehuoltosäännösten mukaisesti.
- Älä avaa tai vahingoita akkuja. Akkuneste on syövyttävää. Se voi aiheuttaa palo- tai muita vammoja. Akkuneste on myrkyllistä nieltynä.
- Käsittele akkuja huolellisesti, että sähköä johtavat esineet, kuten sormukset, korut tai avaimet, eivät aiheuta oikosulkuja. Muutoin akut voivat kuumentua ja aiheuttaa palovammoja.
- Lataa akut tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.

Português

Acessórios:

Carregador.....1	Pilhas.....2
Carregador (PQLV30018)	(HHR-4EPT/BA2 (P03P))
Transformador de corrente (PQLV200CE)	Tampa do compartimento de pilhas .1
	Grampo do cinto.....1

LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO E GUARDE-O PARA FUTURA REFERÊNCIA

- Este manual de instruções descreve apenas os passos necessários para ligar a unidade portátil.
- Para mais informações, leia o manual de instruções da unidade principal.

- KX-TCA151EX é uma unidade portátil opcional para o KX-TCD500/KX-TCD505/ KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535.
- **A função SMS só está disponivel quando ligar a unidade portátil ao KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535.**
- **O sistema de atendimento digital só esta disponivel quando ligar a unidade portátil ao KX-TCD510/KX-TCD515.**

Instalar as pilhas na unidade portátil (Página 2(A)).

◆◆Carregar as pilhas

- Para carregar as pilhas, coloque a unidade portátil na base ou no carregador.
- Carregue as pilhas durante aproximadamente **7 horas** antes da utilização inicial.

◆◆Seleccionar a língua do visor

1 Prima **JOYSTICK** (ou mova).

2 Seleccione "`Setting Handset`".

3 Seleccione "`Display Option`".

4 Seleccione "`Select Language`".

5 Seleccione "`Português`".*1

• Para sair da operação, prima a qualquer momento.

*1 Pode seleccionar um dos 19 idiomas. Se programar uma língua que não saiba ler, reinicie o terminal móvel para as programações iniciais.

Prima ➧ Prima ➧ Mova ➧ Prima ➧ Mova ➧ Prima ➧ Mova ➧ Prima ➧ PIN de 4 dígitos do terminal móvel (Predefinição de fábrica 0000) ➧ Mova ➧ Prima

◆◆Registar uma unidade portátil na base

• Tem de registar a unidade portátil na base antes de a utilizar.

1 Prima **JOYSTICK** (ou mova).

2 Seleccione "Programar Ausc.".

3 Seleccione "Registar".

4 Seleccione "Reg. Auscult.".

5 **Prima sem soltar na unidade base (durante cerca de 3 segundos) até ouvir o sinal sonoro.**
Se todos os terminais móveis começarem a tocar (Procura), prima para parar a procura e comece tudo de novo.

6 Seleccione a unidade base pretendida.

7 **Introduza o PIN de 4 dígitos da unidade base depois de aparecer** "Int. PIN d/base"**.**
Predefinição de fábrica 0000

8 Prima **JOYSTICK**.

Quando registar uma unidade portátil com sucesso, é emitido um sinal de confirmação e o ícone " " acende-se.

• Para sair, prima a qualquer momento.

Informações do carregador

Coloque a unidade portátil no carregador para carregar as pilhas.

Ligação

- **Ligue como mostrado (p. 2(B)).**
  - Utilize apenas o transformador de corrente PANASONIC PQLV200CE.
  - O transformador de corrente tem de estar sempre ligado. (É normal o adaptador ficar quente durante a utilização.)
  - Para maximizar a duração das pilhas, recomendamos que não coloque a unidade portátil no carregador até "▭" ficar intermitente.
  - Carregue as pilhas da unidade portátil quando "▭" ficar intermitente ou a unidade emitir um sinal sonoro de 1 em 1 minuto.
  - Não pode sobrecarregar as pilhas.

Montagem na parede

Pode montar esta unidade numa parede.

- Insira os parafusos na parede. O centro do orifício do parafuso deve estar 2,8 cm à parte na horizontal.
- Ligue o transformador de corrente.
- Disponha os fios como mostrado (p. 2(C)) e monte a unidade.

Precauções com as pilhas

Para reduzir o risco de incêndio e de danos, leia e siga estas instruções.

- Utilize apenas as pilhas especificadas.
- **Utilize apenas pilhas recarregáveis.**
- Não misture pilhas novas com velhas.
- Não coloque as pilhas no fogo porque podem explodir. Consulte os códigos de gestão de lixo locais para obter instruções de reciclagem especiais.
- Não abra nem mutile as pilhas. O electrólito derramado é corrosivo e pode provocar queimaduras ou lesões nos olhos ou na pele. O electrólito pode ser tóxico se engolido.
- Tenha muito cuidado no manuseamento das pilhas para evitar um curto-circuito com materiais condutores, como anéis, pulseiras e chaves.
  As pilhas e/ou o condutor podem sobreaquecer e provocar queimaduras.
- Carregue as pilhas fornecidas de acordo com as informações do manual de instruções.

Ελληνικά

Παρελκόμενα:

Μονάδα Φορτιστή.....1	Μπαταρίες 2
Φορτιστής (PQLV30018)	(HHR-4EPT/BA2 (P03P))
Μετασχηματιστής ρεύματος (PQLV200CE)	Κάλυμμα μπαταριών 1
	Κλιπ ζώνης 1

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Αυτές οι οδηγίες περιγράφουν μόνο τα απαραίτητα βήματα για την αρχική λειτουργία του ακουστικού.
- Για περισσότερες λεπτομέρειες, παρακαλούμε ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της κύριας μονάδας.

- Το KX-TCA151EX είναι το προαιρετικό ακουστικό για τις συσκευές KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535.
- **Η δυνατότητα SMS διατίθεται μόνο όταν το ακουστικό είναι συνδεδεμένο με τη συσκευή KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535.**
- **Το ψηφιακό σύστημα απάντησης διατίθεται μόνο όταν το ακουστικό είναι συνδεδεμένο με το KX-TCD510/KX-TCD515.**

Τοποθέτηση των μπαταριών στο ακουστικό (Σελίδα 2(A)).

◆◆Φόρτιση μπαταριών

- Για να φορτίσετε τις μπαταρίες, τοποθετήστε το ακουστικό πάνω στη μονάδα βάσης ή στο φορτιστή.
- Αφήστε τις μπαταρίες να φορτίσουν για **7 ώρες** περίπου πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής.

◆◆Επιλογή εμφανιζόμενης στην οθόνη γλώσσας

1 Πιέστε (ή μετακινήστε) το **JOYSTICK**.

2 Επιλέξτε "Setting Handset".

3 Επιλέξτε "Display Option".

4 Επιλέξτε "Select Language".

5 Επιλέξτε "ΕΛΛΗΝΙΚΑ".*1

• Για να διακόψετε αυτή τη λειτουργία, πιέστε το πλήκτρο οποιαδήποτε στιγμή.

*1 Μπορείτε να επιλέξετε μία από 19 γλώσσες. Αν επιλέξετε γλώσσα που δεν μπορείτε να διαβάσετε, επαναφέρετε το ακουστικό στις αρχικές του ρυθμίσεις.

Πιέστε ➧ Πιέστε ➧ μετακινήστε ➧ Πιέστε ➧ μετακινήστε ➧ Πιέστε ➧ μετακινήστε ➧ Πιέστε ➧ 4ψήφιος κωδικός PIN ακουστικού (Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι 0000.) ➧ μετακινήστε ➧ Πιέστε

◆◆Καταχώρηση ενός ακουστικού στη μονάδα βάσης

• Το ακουστικό πρέπει να καταχωρηθεί στη μονάδα βάσης πριν από τη χρήση.

1 Πιέστε (ή μετακινήστε) το **JOYSTICK**.

2 Επιλέξτε "ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΚΟΥΣΤ".

3 Επιλέξτε "ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ".

4 Επιλέξτε "ΚΑΤΑΧ ΑΚΟΥΣΤ".

5 **Πιέστε και κρατήστε πατημένο το στη μονάδα βάσης (για 3 δευτ. περίπου) έως ότου ηχήσει ο τόνος.**
Εάν αρχίσουν να κουδουνίζουν όλα τα καταχωρημένα ακουστικά (Αναζήτηση) πιέστε για να διακόψετε την αναζήτηση και ξαναπροσπαθήστε.

6 Επιλέξτε τη μονάδα βάσης που θέλετε.

7 **Πληκτρολογήστε έναν 4ψήφιο κωδικό PIN για τη μονάδας βάσης αφού εμφανιστεί η ένδειξη** "ΕΙΣΑΓ PIN ΒΑΣΗΣ"**.**
Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι 0000.

8 Πιέστε **JOYSTICK**.

Όταν η καταχώρηση ενός ακουστικού γίνει επιτυχώς, ηχεί ένας τόνος επιβεβαίωσης και ανάβει το εικονίδιο "Y".

• Για να διακόψετε αυτή τη λειτουργία, πιέστε το πλήκτρο οποιαδήποτε στιγμή.

◆◆Πληροφορίες για το φορτιστή

Οι μπαταρίες του ακουστικού φορτίζονται τοποθετώντας το ακουστικό στο φορτιστή.

◆◆Σύνδεση

- Συνδέστε το φορτιστή όπως φαίνεται στην εικόνα (σ. 2(B)).
  - Χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ ΤΟ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ PQLV200CE της Panasonic.
  - Ο μετασχηματιστής ρεύματος πρέπει να παραμένει συνεχώς συνδεδεμένος. (Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ο μετασχηματιστής μπορεί να θερμανθεί. Αυτό είναι φυσιολογικό.)
  - Προκειμένου να μεγιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής των μπαταριών, συνιστούμε να μην τοποθετείτε το ακουστικό στο φορτιστή έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη "▭".
  - Φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες του ακουστικού όταν αναβοσβήνει η ένδειξη "▭" ή όταν η συσκευή ηχεί κάθε 1 λεπτό.
  - Οι μπαταρίες δεν μπορούν να υπερφορτιστούν.

◆◆Επιτοίχια τοποθέτηση

Η συσκευή αυτή μπορεί να τοποθετηθεί και στον τοίχο.

- Τοποθετήστε τις βίδες στον τοίχο. Η οριζόντια απόσταση των οπών για τις βίδες πρέπει να είναι 2,8 εκ.
- Συνδέστε το μετασχηματιστή ρεύματος.
- Τακτοποιήστε τα καλώδια όπως φαίνεται στην εικόνα (σ. 2(C)), και κατόπιν τοποθετήστε τη συσκευή.

◆◆Προφυλάξεις που αφορούν τη μπαταρία

Για να μειώσετε το ενδεχόμενο πυρκαγιάς ή τραυματισμού ατόμων, διαβάστε και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που συνιστώνται.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.**
- Μη συνδυάζετε παλιές με καινούριες μπαταρίες.
- Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες στη φωτιά γιατί μπορεί να εκραγούν. Φροντίστε να μάθετε τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για τη διάθεση ειδικών απορριμμάτων.
- Μην ανοίγετε ούτε να καταστρέφετε τις μπαταρίες. Ο ηλεκτρολύτης που απελευθερώνεται είναι καυστικός και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή τραυματισμό στα μάτια ή το δέρμα. Ο ηλεκτρολύτης μπορεί να είναι τοξικός αν καταποθεί.
- Χειρίζεστε τις μπαταρίες με προσοχή για να μην βραχυκυκλωθούν με αγώγιμα υλικά όπως δακτυλίδια, βραχιόλια και κλειδιά. Οι μπαταρίες και/ή το αγώγιμο υλικό μπορεί να υπερθερμανθούν και να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Φορτίστε τις μπαταρίες που παρέχονται ακολουθώντας τις οδηγίες που δίνονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Dansk

Tilbehør:

Opladerenhed.....1 Lader (PQLV30018) Lysnetadapter (PQLV200CE)	Batterier.....2 (HHR-4EPT/BA2 (P03P)) Batteriedæksel .....1 Bælteclips.....1

LÆS VENLIGST INSTRUKTIONSBOGEN FØR ENHEDEN TAGES I BRUG. GEM INSTRUKTIONSBOGEN

- Denne instruktionsbog beskriver kun de trin, der er nødvendige for at starte håndsættet.
- Læs venligst instruktionsbogen for de(n) valgte hovedenhed(er) for at få yderligere oplysninger.

- KX-TCA151EX er det ekstra håndsæt til KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535.
- **SMS-funktionen er kun tilgængelig, når håndsættet er tilsluttet med KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535.**
- **Det digitale besvarelsessystem er kun tilgængelig, når håndsættet er tilsluttet til KX-TCD510/KX-TCD515.**

Ilægning of batterierne i håndsættet (side 2 (A)).

◆◆Opladning af batteri

- For at oplade skal håndsættet placeres i baseenheden eller opladeren.
- Oplad batterierne i ca. **7 timer**, før de tages i brug første gang.

◆◆Valg af displaysprog

1 Tryk på **joystick** (eller flyt).

2 Vælg "Setting Handset".

3 Vælg "Display Option".

4 Vælg "Select Language".

5 Vælg "Dansk".*1

• For at afslutte operationen, kan der når som helst trykkes på .

*1 Du kan vælge et ud af 19 sprog. Hvis du har indstillet et sprog, du ikke kan læse, nulstilles håndsættet til dets oprindelige indstillinger.

Tryk på ➧ Tryk på ➧ Flyt ➧ Tryk på ➧ Flyt ➧ Tryk på ➧ Flyt ➧ Tryk på ➧ 4-cifret håndsæts PIN-kode (Forud indstillingen fra fabrikken er 0000) ➧ Flyt ➧ Tryk på

◆◆Registering af et håndsæt i baseenheden

• Håndsættet skal registreres i baseenheden før brug.

1 Tryk på **joystick** (eller flyt).

2 Vælg "Indstil håndsæt".

3 Vælg "Registrering".

4 Vælg "RegisterHåndsæt".

5 **Tryk og hold nede på baseenheden (i ca. 3 sekunder), indtil tonen lyder.**
Hvis alle registrerede håndsæt begynder at ringe (persons øgning), trykkes på for at stoppe persons øgning, og der begyndes forfra igen.

6 Vælg den ønskede baseenhed.

7 **Indtast 4-cifret baseenhedspinkode efter at** "Indt. base PIN" **vises.**
Forud indstillingen fra fabrikken er 0000

8 Tryk på **joystick**.

Når et håndsæt er blevet vellykket registreret, lyder en bekræftelsestone og " " ikonet lyser.

• For at afslutte operationen, kan der når som helst trykkes på .

◆◆Opladningsoplysninger

Håndsættets batterier bliver opladede, når håndsættet placeres i opladeren.

◆◆Forbindelse

- **Forbind som vist (s. 2(B).**
  - Brug KUN Panasonic LYSNETADAPTER PQLV200CE.
  - Lysnetadapteren skal forblive forbundet hele tiden. (Det er normalt, at adapteren føles varm under brug.)
  - For at forlænge batteriets levetid anbefales det at placere håndsættet i opladeren, indtil "▭" blinker.
  - Oplad håndsættets batterier helt, når "▭" blinker, eller når enheden beeper hvert minut.
  - Batterierne kan ikke overoplades.

◆◆Vægmontering

Denne enhed kan monteres på væggen.

- Sæt skruer i væggen. Midten af skruerne skal være 2,8 cm fra hinanden i vandret linie.
- Forbind lysnetadapteren.
- Arranger ledningerne som vist (s. 2(C)), monter derefter enheden.

◆◆Forholdsregler vedr. batterier

For at mindske risikoen for brand eller personskade skal instruktionerne læses og følges.

- Brug kun den angivne type batterier.
- **Brug kun genopladelige batterier.**
- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Bortkast ikke batterierne i ild, da de kan eksplodere. Find ud af, hvor batterierne kan bortskaffes i dit område.
- Åben eller ødelæg ikke batterierne. Elektrolyt, der kan komme ud af batteriet, er ætsende og kan forårsage forbrænding eller skade på øjne og hud. Elektrolyt kan være giftig ved indtagelse.
- Udvis forsigtighed, når batterierne håndteres sammen med strømførende materialer som f.eks. ringe, armbånd og nøgler for ikke at afkorte deres levetid. Batterierne og/eller terminalerne kan overophedes og forårsage brand.
- Oplad de medfølgende batterier i overensstemmelse med oplysningerne, der bliver givet i denne instruktionsbog.

Español

Accesorios:

Cargadores.....1	Pilas.....2
Cargador (PQLV30018)	(HHR-4EPT/BA2 (P03P))
Adaptador de CA (PQLV200CE)	Tapa de las pilas 1
	Clip para el cinturón.....1

POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL APARATO Y GUÁRDELO

- Este manual de instrucciones describe solamente los pasos necesarios para la configuración inicial de la unidad portátil.
- Lea el manual de instrucciones de la unidad o unidades principales correspondientes para obtener más detalles.

- La KX-TCA151EX es la unidad portátil opcional de la unidad KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535.
- **La función de SMS sólo está disponible con la unidad portátil conectada a la KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535.**
- **El sistema de contestador automático digital sólo está disponible con la unidad portátil conectada a la KX-TCD510/KX-TCD515.**

Instalación de las pilas en la unidad portátil (página 2(A)).

◆◆Carga de las pilas

- Para cargar las pilas, coloque la unidad portátil en la unidad base o en el cargador.
- Cargue las pilas durante unas **7 horas** antes de utilizar el teléfono por primera vez.

◆◆Seleccionar el idioma de la pantalla

1 Apriete el **JOYSTICK** (o mueva).

2 Seleccione "Setting Handset".

3 Seleccione "Display Option".

4 Seleccione "Select Language".

5 Seleccione "Español".*1

• Apriete el botón ⏻ en cualquier momento para salir.

*1 Puede escoger hasta 19 idiomas. Si no puede leer el idioma que ha seleccionado, devuelva la unidad portátil a su configuración inicial.

Apriete el ⏻ ➧ Apriete el MENU ➧ Mueva ▼ ➧ Apriete el OK ➧ Mueva ▲ ➧ Apriete el OK ➧ Mueva ▲ ➧ Apriete el OK ➧ PIN DE 4 DÍGITOS DE LA UNIDAD PORTÁTIL (Definido de serie como 0000) ➧ Mueva ▼ ➧ Apriete el OK

◆◆Registro de una unidad portátil en una unidad base

• Para poder utilizar la unidad portátil, antes tendrá que registrarla en la unidad base.

1 Apriete el **JOYSTICK** (o mueva).

2 Seleccione "Prog. Portátil".

3 Seleccione "Registro".

4 Seleccione "Regis. Portátil".

5 **Apriete y mantenga apretada durante unos 3 segundos la tecla de la unidad base, hasta que suene el pitido.**
Si suenan todas las unidades portátiles registradas (Búsqueda), apriete para parar la búsqueda y vuelva a empezar.

6 Seleccione la unidad base.

7 **Introduzca los 4 dígitos del PIN de la unidad base una vez que aparece** "Introd.PIN Base" **en pantalla.**
Definido de serie como 0000

8 Apriete el **JOYSTICK**.

Si el registro se realiza correctamente, sonará un tono de confirmación y se encenderá el icono "".

• Apriete el botón en cualquier momento para salir.

◆◆Información sobre el cargador

Las pilas de la unidad portátil se cargan colocando esta en el cargador.

◆◆Conexión

- Conecte como se indica en la página 2(B).
  - Utilice EXCLUSIVAMENTE el ADAPTADOR DE CA PQLV200CE.
  - El adaptador de CA deberá permanecer conectado en todo momento (es normal que note que se calienta durante la utilización).
  - Con objeto de conservar la máxima duración de las pilas, es aconsejable no colocar la unidad portátil en el cargador hasta que parpadee el "▭".
  - Cargue completamente las pilas de la unidad portátil cuando parpadee el "▭" o cuando la unidad emita pitidos a intervalos de 1 minuto.
  - Las pilas no pueden sobrecargarse.

◆◆Montaje en la pared

Este aparato puede montarse en la pared

- Introduzca un par de tornillos en la pared, separados horizontalmente por una distancia de 2,8 cm.
- Conecte el adaptador de CA.
- Disponga los cables como se indica en la (página 2(C)) y a continuación monte la unidad.

◆◆Medidas de precaución con las pilas

Lea atentamente estas instrucciones para evitar todo riesgo de incendio o heridas.

- Utilice solamente las pilas especificadas.
- **Utilice solamente pilas recargables.**
- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- No acerque las pilas al fuego, podrían explotar. Siga siempre las instrucciones locales sobre el tratamiento de residuos.
- No abra ni rompa las pilas. El electrolito que se desprendería es corrosivo y puede provocar quemaduras o lesiones en los ojos o la piel. Además, puede ser tóxico en caso de ingestión.
- Al manipular las pilas, tenga cuidado de no provocar cortocircuitos con materiales conductivos como anillos, pulseras o llaves.
  Las pilas o los conductores pueden recalentarse y provocar quemaduras.
- Cargue las pilas de acuerdo con la información suministrada en este manual de instrucciones.

Italiano

Accessori:	
Caricatore.....1	Batterie 2
Carica batterie (PQLV30018)	(HHR-4EPT/BA2 (P03P))
Adattatore CA (PQLV200CE)	Coperchio delle batterie 1
	Clip da cintura.....1

LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE

- Questo manuale d'uso descrive soltanto le operazioni necessarie a mettere in funzione il portatile.
- Per ulteriori dettagli, leggere il manuale della relativa unità base principale.

- Il KX-TCA151EX è il portatile opzionale per i modelli KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535.
- **La funzione SMS è disponibile solo se il portatile è collegato al modello KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535.**
- **Le funzionl della segretetla telefonlca sono disponibili solo se il portatile è collegato al modello KX-TCD515.**

Installazione delle batterie nel portatile (pagina 2(A)).

◆◆Carica delle batterie

- Per caricarle, posizionare il portatile sull'unità base o sul caricatore.
- Quando si esegue la prima ricarica, si consiglia di caricare le batterie per circa **7 ore**.

◆◆Scelta della lingua del display

1 Premere **JOYSTICK** (oppure spostarlo).

2 Selezionare "Setting Handset".

3 Selezionare "Display Option".

4 Selezionare "Select Language".

5 Selezionare "Italiano".*1

• Per uscire dalla modalità di regolazione, premere in qualsiasi momento.

*1 Si può selezionare una tra 19 lingue diverse. Se si imposta una lingua che non si riesce a leggere, ripristinare le impostazioni del portatile ai valori iniziali.

Premere ➧ Premere ➧ Spostarlo ➧ Premere ➧ Spostarlo ➧ Premere ➧ Spostarlo ➧ Premere ➧ PIN del portatile a 4 cifre (Impostazione di fabbrica 0000) ➧ Spostarlo ➧ Premere

◆◆Registrazione di un portatile su una base

• Prima di poterlo utilizzare, è necessario registrare il portatile sulla base.

1 Premere **JOYSTICK** (oppure spostarlo).

2 Selezionare "Prog. portatile".

3 Selezionare "Registrazione".

4 Selezionare "RegistraPortat".

5 **Premere e mantenere premuto sull'unità base (per circa 3 secondi), finché non si sente un tono.**
Se iniziano a suonare tutti i portatili registrati (Cercapersone), premere per interrompere la funzione cercapersone, quindi ricominciare da capo.

6 Selezionare l'unità base desiderata.

7 **Una volta che sul display appare la scritta "PIN Base", inserire il PIN dell'unità base composto da 4 cifre.**
Impostazione di fabbrica 0000

8 Premere **JOYSTICK**.

Quando un portatile è stato registrato con successo, viene emesso un tono di conferma e l'icona " " lampeggia.

• Per uscire dalla modalità di programmazione, premere in qualsiasi momento.

◆◆Informazioni sul caricatore

Le batterie del portatile si caricano posizionando il portatile sul caricatore.

◆◆Collegamento

- **Collegare come indicato (pag. 2(B)).**
  - Utilizzare ESCLUSIVAMENTE l'ADATTATORE CA PQLV200CE Panasonic.
  - L'adattatore CA deve rimanere sempre collegato. (È normale che l'adattatore risulti caldo al tatto durante l'uso).
  - Per ottimizzare la durata delle batterie, è consigliabile collocare il portatile sul caricatore solo dopo che "▭" inizia a lampeggiare.
  - Eseguire una carica completa delle batterie del portatile quando "▭" inizia a lampeggiare o quando l'unità emette un segnale acustico ogni minuto.
  - Non è possibile sovraccaricare le batterie.

◆◆Montaggio a parete

L'unità può essere fissata ad una parete.

- Inserire le viti nella parete. Il centro del foro dovrebbe distare 2.8 cm in direzione orizzontale.
- Collegare l'adattatore CA.
- Sistemare i fili come indicato (p. 2(C)), quindi montare l'unità.

◆◆Precauzioni relative alle batterie

Per ridurre il rischio di incendio o di lesioni personali, leggere e seguire attentamente le istruzioni fornite.

- Usare solo le batterie specificate.
- **Usare solo batterie ricaricabili.**
- Non mischiare batterie vecchie e nuove.
- Non gettare le batterie nel fuoco, possono esplodere. Far riferimento ai regolamenti locali per eventuali istruzioni speciali sullo smaltimento.
- Non aprire o tagliare le batterie. L'elettrolito che viene rilasciato è corrosivo e può causare irritazioni o lesioni agli occhi e alla pelle. L'elettrolito può essere tossico se ingerito.
- Nel maneggiare le batterie, fare attenzione a non metterle in cortocircuito con materiali conduttivi quali anelli, braccialetti e chiavi. Le batterie e/o il conduttore possono surriscaldarsi e causare ustioni.
- Caricare le batterie fornite seguendo le istruzioni riportate in questo manuale.

Polski

Wyposażenie:

Ładowarka.....1
Ładowarka (PQLV30018)
Zasilacz sieciowy (PQLV200CE)

Baterie. 2
(HHR-4EPT/BA2 (P03P))
Pokrywa baterii.....1
Uchwyt paska 1

PRZED URUCHOMIENIEM TELEFONU PROSIMY O PRZECZYTANIE INSTRUKCJI I ZACHOWANIE JEJ NA PRZYSZŁOŚĆ

- Niniejsza instrukcja opisuje tylko kroki konieczne do uruchomienia słuchawki.
- Aby poznać szczegóły przeczytaj Instrukcję obsługi głównego aparatu.

- KX-TCA151EX jest dodatkową słuchawką do aparatu KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535.
- **Funkcja SMS dostępna jest tyko wówczas, gdy słuchawka współpracuje z aparatem KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535.**
- **Cyfrowy system automatu zgłoszeniowego do stępny jest tyko wówczas, gdy słuchawka współpracuje z aparatem KX-TCD510/KX-TCD515.**

Instalacja baterii w słuchawce (Strona 2(A))

◆◆Ładowanie baterii

- Aby naładować baterię, odłóż słuchawkę na bazę lub włóż do ładowarki.
- Przed pierwszym użyciem aparatu baterie należy ładować przez około **7 godzin**.

◆◆Wybór języka komunikatów wyświetlacza

1 Naciśnij przycisk **JOYSTICK** (lub przesuń).

2 Wybierz "Setting Handset".

3 Wybierz "Display Option".

4 Wybierz "Select Language".

5 Wybierz "Polski".*1

• Aby wyłączyć aparat, naciśnij w dowolnej chwili przycisk .

*1 Możesz wybrać jeden z 19 języków. Jeżeli ustawiłeś jęyk, którego nie możesz odczytać, przywróć ustawienia początkowe słuchawki.

Naciśnij przycisk ➧ Naciśnij przycisk ➧ Przesuń ➧ Naciśnij przycisk ➧ Przesuń ➧ Naciśnij przycisk ➧ Przesuń ➧ Naciśnij przycisk ➧ 4-cyfrowy PIN słuch (Ustawienie fabryczne to 0000) ➧ Przesuń ➧ Naciśnij przycisk

◆◆Rejestracja słuchawki w bazie

• Słuchawkę należy najpierw zarejestrować w bazie.

1 Naciśnij przycisk **JOYSTICK** (lub przesuń).

2 Wybierz "`Ustaw sluchawke`".

3 Wybierz "`Rejestracja`".

4 Wybierz "`Rejestruj Sluch`".

5 **Naciśnij i przytrzymaj przycisk na bazie (przez około 3 sekundy), aż rozlegnie się dźwięk dzwonka.**
Jeżeli wszystkie zarejestrowane słuchawki zaczną dzwonić (przywoływać), naciśnij przycisk , aby wyłączyć przywołanie i rozpocznij powyższą procedurę (5) ponownie.

6 Wybierz żądaną bazę.

7 **Po wyświetleniu** "`Wpisz PIN bazy`" **wprowadź 4-cyfrowy kod PIN bazy.**
Ustawienie fabryczne to 0000

8 Naciśnij przycisk **JOYSTICK**.

Po zarejestrowaniu słuchawki, rozlegnie się sygnał potwierdzenia i wyświetlona zostanie ikona "".

• Aby zakończyć, naciśnij w dowolnej chwili przycisk .

Informacje dotyczące ładowarki

Baterie są ładowane poprzez umieszczenie słuchawki w ładowarce.

Instalacja

• Zainstaluj jak pokazano na rysunku (str. 2(B)).
- UŻYWAJ TYLKO zasilacza sieciowego marki Panasonic, TYP PQLV200CE.
- Zasilacz sieciowy musi pozostać przez cały czas podłączony do sieci. (w czasie użytkowania może się nagrzewać, co jest zjawiskiem normalnym).
- Po całkowitym naładowaniu baterii nie zaleca się odkładania słuchawki na bazę dopóki symbol "▭" nie zacznie migać. Przedłuży to żywotność baterii.
- Naładuj baterie słuchawki, gdy symbol "▭" pulsuje lub co 1 minutę słychać sygnał dźwiękowy.
- Baterii nie można przeładować.

Montaż na ścianie

Ładowarka może być zamontowana na ścianie.

- Wkręć wkręty w ścianę. Środki otworów na wkręty powinny być oddalone od siebie w poziomie o 2,8 cm.
- Podłącz zasilacz sieciowy.
- Ułóż przewody jak na rysunku (str. 2(C)), a następnie zamocuj urządzenie.

Zasady bezpiecznego używania baterii

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru oraz zranienia osób, przeczytaj i postępuj zgodnie z następującymi zasadami:

- Korzystaj tylko z baterii zalecanych w niniejszej instrukcji.
- **Używaj tylko baterii-akumulatorków.**
- Nie używaj zużytych baterii razem z nowymi.
- Nie wrzucaj baterii do ognia, gdyż mogą eksplodować. Sprawdź miejscowe przepisy w zakresie zarządzania odpadami, aby poznać specjalne zalecenia dotyczące składowania odpadów.
- Nie rozbieraj ani nie niszcz baterii. Uwolniony elektrolit jest czynnikiem korozyjnym i kontakt z nim może powodować urazy oczu i skóry. W przypadku połknięcia elektrolit może okazać się toksyczny.
- Ostrożnie obchodź się z bateriami, uważając by nie dopuścić do ich zetknięcia z przedmiotami przewodzącymi prąd, takimi jak pierścionki, bransoletki lub klucze. Baterie i/lub przedmioty przewodzące prąd mogą się nagrzać, powodując oparzenia w przypadku kontaktu ze skórą.
- Ładuj dołączone do zestawu baterie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji.

Türkçe

Aksesuarlar:

Şarj Ünitesi.....1 Sarj Cihazi (PQLV30018) Bir adet AC adaptör (PQLV200CE)	İki adet pil .....2 (HHR-4EPT/BA2 (P03P)) Bir adet pil kapağı.....1 Kemer Klipsi 1

CİHAZINIZI KULLANMADAN ÖNCE BU TALİMATLARI LÜTFEN OKUYUN VE SAKLAYIN

- Bu talimatlar mobil telefonu uygun bir şekilde çalıştırmak için gerekli olan adımları açıklar.
- Daha fazla detay için ilgili ürünün kullanım kılavuzunu okuyunuz.

- KX-TCA151EX modeli, KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535 model telefonlar için opsiyonel olarak kullanılan mobil telefondur.
- **SMS özelliği, telefon ancak KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535 'ye bağlı olduğunda mevcuttur.**
- **Dijital telesekreter özelliği, telefon ancak KX-TCD510/KX-TCD515 'ye bağlı olduğunda mevcuttur.**

Pilin Yerleştirilmesi (Sayfa 2(A)).

◆◆Pilin Şarj Edilmesi

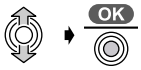
- Pili şarj etmek için, telefonu ana ünite üzerine yada şarj aletine yerleştirin.
- Lütfen pilleri İlk kullanımdan önce yaklaşık **7 saat** süreyle şarj ediniz.

◆◆Ekran Dilinin Seçilmesi

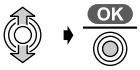
1 **JOYSTICK** 'e basın (veya hareket ettirin).

2 "Setting Handset" 'nı seçin.

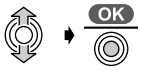
3 "Display Option" 'nı seçin.



4 "Select Language" 'nı seçin.



5 "Türkçe" 'nı seçin.*1



• İşlemden çıkmak için, herhangi bir anda tuşuna basın.

*1 19 dilden birini seçebilirsiniz Okuyamadığınız bir dili ayarladığınızda, mobil cihazını başlangıç ayarlarına sıfırlayın.

Basın ➧ Basın ➧ Hareket ettirin ➧ Basın ➧ Hareket ettirin ➧ Basın ➧ Hareket ettirin ➧ Basın ➧ Hareket ettirin ➧ Basın ➧ tuşlarına basın 4-haneli Mobil Cihaz PIN Numarası girin (Fabrika ayarı 0000'dır.) ➧ Hareket ettirin ➧ Basın

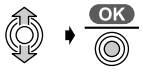
Bir Mobil Telefonun Ana Üniteye Tanıtılması

• İlk kullanımdan önce mobil telefonu ana üniteye tanıtmalısınız.

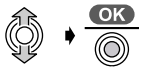
1 **JOYSTICK** 'e basın (veya hareket ettirin).

2 "El Ünit. Ayarla" 'nı seçin.

3 "Kayıt" 'nı seçin.

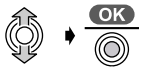


4 "E/Ünit. Kaydet" 'nı seçin.



5 **Baz ünitesindeki tuşuna basın ve sinyal sesi duyuluncaya dek (yaklaşık üç saniye) basılı tutun.**
Eğer kayıtlı tüm ahizeler çalmaya başlarsa (Çağrı), çağrıyı durdurmak ve baştan başlamak için tuşuna basın.

6 İstenen baz ünitesini seçin.



7 "Baz PIN'i Girin" **ekrana geldikten sonra 4 rakamlı Baz Ünitesi Pin Kodunu girin.**
Fabrika ayarı 0000'dır.

8 **JOYSTICK** 'e basın.

Bir el cihazı başarılı şekilde kaydedildiği zaman, bir onaylama sesi duyulur ve " " işareti yanar.

• Herhangi bir anda işlemden çıkmak için, basın.

◆◆Şarj hakkında bilgi

Telefon pilleri telefonu şarj aletine yerleştirmek suretiyle şarj edilir.

◆◆Bağlantı

- **Sayfa 2(B) deki gibi bağlayınız.**
  - SADECE Panasonic AC ADAPTOR PQLV200CE kullanınız.
  - Adaptörü her zaman fişe takılı tutun. (Kullanım sırasında ısınması normaldir.)
  - Pil ömrünü arttırmak için, "▭" yanıp sönmeye başlayıncaya kadar mobil cihazı ana ünitenin üstüne koymayınız.
  - Mobil cihazının pillerini, "▭" işareti yanıp söndüğü zaman veya her 1 dakikada bir bip sesi duyulduğunda tamamen şarj edin.
  - Pilin aşırı şarjı söz konusu değildir.

◆◆Duvara Monte Etme

Bu ünite duvara monte edilebilir.

- Vidaları duvara sokunuz. Vida deliğinin merkezi yatay olarak 2.8 cm uzakta olmalıdır.
- Adaptör bağlayın.
- Kabloları Sayfa 2(C) de gösterildiği gibi düzenleyin, sonra üniteyi monte edin.

◆◆Pille ilgili uyarılar

Yangın ve yaralanmaları engellemek için lütfen bu talimatları okuyunuz ve uygulayınız.

- Sadece belirtilen pili kullanın.
- **Sadece şarj edilebilen pilleri kullanın.**
- Eski ve yeni pilleri karıştırarak kullanmayın.
- Pilleri ateşe atmayın, patlayabilir. Pillerin elden çıkarılması ile ilgili özel talimatlar için yerel atık yönetim kodlarına bakın.
- Pilleri açmayınız ve bölmeyiniz. Sızan elektrolit paslanmıştır ve yanmalara ya da gözde ve ciltte yaralara yol açabilir. Elektrolit solunduğunda zehirli olabilir.
- Pilleri yüzük, bilezik ve anahtar gibi iletken malzemelere değdirmeyiniz. Pilller ve/veya iletken maddeler aşırı ısınarak yanmalara sebep olabilir.
- Bu kullanım kılavuzunda verilen bilgilere uygun olan pilleri şarj edin.

Magyar

Tartozékok:

Töltőberendezés.....1 Töltő (PQLV30018) Hálózati adapter (PQLV200CE)	Akkumulátor.....2 (HHR-4EPT/BA2 (P03P)) Akkumulátorfedél.....1 Övcsipesz.....1

KÉRJÜK, HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG

- Ez a kezelési utasítás csak a hordozható készülék üzembe helyezéséhez szükséges lépéseket írja le.
- Kérjük, a további részleteket olvassa el a megfelelő bázisállomás(ok) kezelési útmutatójában.
- A KX-TCA151EX a KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535 digitális zsinórnélküli telefon opcionális hordozható készüléke.
- **Az SMS szolgáltatás csak akkor áll rendelkezésre, ha a hordozható készülék össze van kapcsolva a KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535 telefonkészülékkel.**
- **A digitális üzenetrögzítő csak akkor áll rendelkezésre, ha a hordozható készülék össze van kapcsolva a KX-TCD510/KX-TCD515 telefonkészülékkel.**

Az akkumulátorok behelyezése a hordozható készülékbe (2. oldal (A)).

◆◆Az akkumulátor töltése

- Töltéshez helyezze a hordozható készüléket a bázisállomásra vagy a töltőre.
- Az első használatbavétel előtt kérjük, töltse az akkumulátort körülbelül **7 órán** át!

◆◆A kijelző nyelvének kiválasztása

1 Nyomja meg vagy mozdítsa el a **joysticket**.

2 Válassza ki a "Setting Handset".

3 Válassza ki a "Display Option".

4 Válassza ki a "Select Language".

5 Válassza ki a "Magyar".*1

• A műveletből bármikor ki lehet lépni a gomb megnyomásával.

*1 Választhat egyet a 19 nyelv közül. Ha olyan nyelvet választott ki, amelyet nem ért, akkor állítsa a hordozható készüléket alaphelyzetbe.

Nyomja meg az ➧ Léptesse ➧ Léptesse ➧ Nyomja meg az ➧
Léptesse ➧ Nyomja meg az ➧ Léptesse ➧ Nyomja meg az ➧
Adja meg a hordozható készülék 4 jegyű PIN kódját. (A gyári beállítás 0000.) ➧
Léptesse ➧ Nyomja meg az

◆◆A hordozható készülék bejelentkezése a bázisállomáson

• Használat előtt a hordozható készüléket regisztrálni kell a bázisállomáson.

1 Nyomja meg vagy mozdítsa el a **joysticket**.

2 Válassza ki a "Kézibesz. beál.".

3 Válassza ki a "Regisztráció".

4 Válassza ki a "Kézib. regiszt.".

5 **Tartsa nyomva a bázisállomáson a gombot (mintegy 3 másodpercig), amíg meg nem szólal a jelzőhang.**
Ha minden bejelentkezett hordozható készülék csenget (személyhívás), akkor a gomb lenyomásával állítsa le a személyhívást, majd kezdje újra.

6 Válassza ki a kívánt bázisállomást.

7 **A** "Bázis PIN beír." **megjelenése után adja meg a bázisállomás 4 jegyű PIN kódját.** A gyári beállítás 0000.

8 Nyomja meg vagy mozdítsa el a joysticket.

Ha a hordozható készülék regisztrálása sikeres volt, egy megerősítő hangjelzés hallható és a " " ikon világít.

• A műveletből bármikor ki lehet lépni a gomb megnyomásával.

◆◆Tájékoztatás a töltőre vonatkozóan

A hordozható készülék akkumulátora a hordozható készülék töltőre helyezésével tölthető.

◆◆Csatlakoztatás

- **Csatlakoztassa az ábra szerint (2. oldal (B)).**
  - CSAK Panasonic PQLV200CE típusú hálózati adaptert használjon!
  - A hálózati adapternek állandóan a hálózati feszültségre kell csatlakoznia. (Használat közben az adapter melegedhet, de ez normális.)
  - Az akkumulátor élettartama növelhető azáltal, hogy csak akkor helyezi a hordozható készüléket a töltőre, ha az "▭" jel villog.
  - Ha az "▭" jel villog vagy a készülék 1 percenként sípol, töltse fel teljesen a hordozható készülék akkumulátorát.
  - Az akkumulátort nem lehet túltölteni.

◆◆Falra szerelés

A készülék falra szerelhető.

- Csavarja a falba a csavarokat. A furatok vízszintes tengelytávolsága 2,8 cm.
- Csatlakoztassa a hálózati adapter.
- A vezetékeket rendezze el az ábra szerint (2. oldal (C)), majd szerelje fel a töltőt.

◆◆Figyelmeztetés az akkumulátorokra vonatkozóan

Egy esetleges tűz vagy sérülés kockázatának csökkentése érdekében kérjük olvassa el, és tartsa be az alábbi utasításokat.

- Csak az előírt akkumulátort használja!
- **Ne használjon elemeket, csak újratölthető akkumulátorokat!**
- Ne használjon együtt régi és új akkumulátorokat!
- Az akkumulátort ne dobja tűzbe, mert felrobbanhat. A használt akkumulátortól a helyi előírásoknak megfelelően szabaduljon meg!
- Ne nyissa fel, ne rongálja az akkumulátort! A kifolyó elektrolit korrozív, és égési, illetve bőr- vagy szemsérüléseket okozhat. Ha az elektrolit a szájon át a szervezetbe jut, mérgezést okozhat.
- Különös gonddal kezelje az akkumulátort, nehogy rövidre zárják olyan elektromos vezetők, mint pl. egy gyűrű, karkötő vagy kulcs. Az akkumulátor és/vagy a vezető felforrósodhat, és égési sérülést okozhat.
- A mellékelt akkumulátorokat csak a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően töltse!

Čeština

Příslušenství:

Nabíječka 1	Baterie 2
Dobíječka (PQLV30018)	(HHR-4EPT/BA2 (P03P))
Napájecí adaptér (PQLV200CE)	Kryt baterie 1
	Držák na opasek 1

PŘED POUŽITÍM, PROSÍM, PŘEČTĚTE A ULOŽTE

- Tyto provozní pokyny popisují pouze kroky nezbytné ke zprovoznění sluchátka.
- Pro další podrobnosti, prosím, čtěte provozní pokyny k příslušné hlavní jednotce (jednotkám).

- KX-TCA151EX je volitelné sluchátko pro přístroje KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535.
- **Funkce SMS je k dispozici pouze pokud je sluchátko připojeno k přístroji KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535.**
- **Digitální záznamník je k dispozici pouze pokud je sluchátko připojeno k přístroji KX-TCD510/KX-TCD515**

Vložení baterií do sluchátka (Strana 2(A)).

◆◆Nabíjení baterií

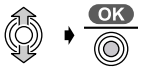
- Pro dobití baterií vložte sluchátko do základnové jednotky nebo do nabíječky.
- Baterie je třeba nabíjet přibližně **7 hodin** před prvním použitím.

◆◆Výběr zobrazovaného jazyka

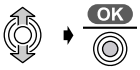
1 Stiskněte (nebo posuňte) **JOYSTICK**.

2 Zvolte "Setting Handset".

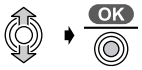
3 Zvolte "Display Option".



4 Zvolte "Select Language".



5 Zvolte "Čeština".*1



• Pro ukončení operace stiskněte kdykoliv .

*1 Můžete si zvolit jeden z 19 jazyků. Pokud si nastavíte jazyk, který nelze přečíst, resetujte přístroj na jeho původní nastavení.

Stiskněte ➧ Stiskněte ➧ Posuňte ➧ Stiskněte ➧ Posuňte ➧ Stiskněte ➧ Posuňte ➧ Stiskněte ➧ PIN 4 místné číslo (z továrny je přednastaveno 0000) ➧ Posuňte ➧ Stiskněte

◆◆Registrace sluchátka k základnové jednotce

• Před použitím je třeba zaregistrovat sluchátko k základnové jednotce.

1 Stiskněte (nebo posuňte) **JOYSTICK**.

2 Zvolte "Nast. sluchátka".

3 Zvolte "Registrace".

4 Zvolte "Registr.sluch.".

5 **Stiskněte a držte na základně (po dobu asi tří vteřin) než zazní tón.**
Jestliže všechny registrované telefony začnou vyzvánět, stiskněte pro ukončení zvonění a potom začněte znovu od začátku.

6 Vyberte požadovanou základnu.

7 **Po zobrazení** "Zadat PIN báze" vložte 4-místný PIN základny.
Tovární nastavení je 0000

8 Stiskněte **JOYSTICK**.

Jakmile je mikrotelefon úspěšně zaregistrován, zazní potvrzovací tón a ikona " " začne svítit.

• Pro ukončení operace stiskněte kdykoliv .

◆◆Informace o nabíječce

Baterie sluchátka jsou dobíjeny vložením sluchátka do této nabíječky.

◆◆Připojení

• Připojte dle obrázku (obr. 2(B)).

- Používejte POUZE adaptér Panasonic AC ADAPTOR PQLV200CE.
- Napájecí adaptér musí zůstat stále připojen. (Je běžné, že adaptér se při používání mírně zahřívá.)
- Pro dosažení co nejdelší životnosti baterií se doporučuje nevkládat sluchátko do nabíječky dokud nezačne "▭" blikat.
- Baterie mikrotelefonu zcela nabijte, když bude svítit "▭" nebo přístroj každou minutu pípne.
- Baterie nemohou být poškozeny příliš dlouhým nabíjením.

◆◆Zavěšení na zeď

Tuto jednotku lze zavěsit na zeď.

- Našroubujte do zdi šrouby. Středy dírek pro šrouby by od sebe měly být vzdáleny 2,8 cm ve vodorovné poloze.
- Připojte napájecí adaptér.
- Připojte kabely dle obrázku (obr. 2(C)), poté přístroj zavěste.

◆◆Upozornění ohledně baterií

Pro zamezení požáru nebo zranění pečlivě čtěte a dodržujte následující pokyny.

- Používejte pouze doporučené baterie.
- **Používejte pouze baterie určené k dobíjení.**
- Nepoužívejte staré a nové baterie dohromady.
- Nevhazujte baterie do ohně – mohou explodovat. Vyhledejte pokyny pro nakládání se zvláštními odpady ve sbírce vydané místním odpadovým hospodářstvím.
- Baterie neotvírejte ani jinak nepoškozujte. Uvolněný elektrolyt je žíravina a může způsobit popáleniny či poškození očí nebo kůže. Při pozření může být elektrolyt toxický.
- Nacvičte si manipulaci s bateriemi pro zamezení náhodného spojení baterií s vodivými materiály jako jsou prstýnky, náramky a klíče.
  Baterie a nebo vodič se může přehřát a způsobit popáleniny.
- Nabijte přiložené baterie v souladu s informacemi uvedenými v tomto návodu.

Slovensky

Príslušenstvo:

Nabíjačka…… 1 Nabíjačka (PQLV30018) Sieťový adaptér (PQLV200CE)	Batérie .....2 (HHR-4EPT/BA2 (P03P)) Kryt priestoru pre batérie .....1 Držiak na opasok.....1

Pred použitím si prečítajte tento návod a uschovajte si ho

- Tento návod Návod na obsluhu popisuje iba kroky, ktoré sú potrebné na sprevádzkovanie prenosnej jednotky.
- Viac informácií nájdete v návode na obsluhu hlavnej jednotky.

- KX-TCA151EX je prídavné slúchadlo pre základňu KX-TCD500/KX-TCD505/KX-TCD510/KX-TCD515/KX-TCD530/KX-TCD535.
- **Funkcia SMS je k dispozícii iba vtedy, keď je prenosná jednotka pripojená k základni KX-TCD505/KX-TCD515/KX-TCD535.**
- **Digitálny záznamník je k dispozícii iba vtedy, keď je prenosná jednotka pripojená k základni KX-TCD510/KX-TCD515.**

Vkladanie batérií do prenosnej jednotky (strana 2(A)).

◆◆Nabíjanie batérií

- Ak chcete nabiť batérie, umiestnite prenosnú jednotku na základňu alebo na nabíjačku.
- Pred prvým použitím nechajte batérie približne **7 hodín** nabíjať.

◆◆Výber zobrazovaného jazyka

1 Stlačte (alebo posuňte) **JOYSTICK**.

2 Zvoľte "Setting Handset".

3 Zvoľte "Display Option".

4 Zvoľte "Select Language".

5 Zvoľte "Slovensky".*1

• Ak chcete prerušiť danú operáciu, kedykoľvek stlačte .

*1 Možete si vybrať jeden z 19 jazykov. Ak si vyberiete jazyk, ktorý je po zobrazení necitateľný, nastavte prístroj späť na pôvodné nastavenie.

Stlačte ➧ Stlačte ➧ Posuňte ➧ Stlačte ➧ Posuňte ➧ Stlačte ➧ Posuňte ➧ Stlačte ➧ 4 - miestny PIN telefónu (Výrobné nastavenie je 0000.) ➧ Posuňte ➧ Stlačte

◆◆Registrácia prenosnej jednotky k základni

• Pred použitím je potrebné zaregistrovať prenosnú jednotku k základni.

1 Stlačte (alebo posuňte) **JOYSTICK**.

2 Zvoľte "Nastavenie PJ".

3 Zvoľte "Registrácia".

4 Zvoľte "Registrácia PJ".

5 **Stlačte a držte na základni (po dobu asi troch sekúnd) kým zaznie tón.**
Ak všetky registrované telefóny začnú vyzvážat', stlačte pre ukončenie zvonenia a potom začnite znovu zo začiatku.

6 Vyberte požadovanú základňu.

7 **Po zobrazení "Zadajte PIN ZJ" vložte 4-číselný PIN základne.**
Výrobné nastavenie je 0000.

8 Stlačte **JOYSTICK**.

Akonáhle sa prenosná jednotka úspešne zaregistruje, zaznie potvrdzovací tón a ikona " " začne svietit'.

• Ak chcete prerušit' danú operáciu, kedykoľvek stlačte .

◆◆Informácie o nabíjačke

Batérie prenosnej jednotky sa nabíjajú po položení na nabíjačku

◆◆Pripojenie

- **Nabíjačku pripojte tak, ako je zobrazené na str. 2 (B).**
  - Používajte VÝHRADNE adaptér Panasonic PQLV200CE.
  - Tento adaptér musí byť nepretržite zapojený. (Je normálne, že adaptér je počas používania na dotyk teplý.)
  - V záujme predĺženia životnosti batérií sa odporúča položiť prenosnú jednotku na nabíjačku, až keď bliká "▭".
  - Batérie prenosnej jednotky úplne nabite, keď bude blikať "▭" alebo prístroj každú minútu pípne.
  - Nadmerným nabíjaním sa batérie nepoškodia.

◆◆Montáž na stenu

Nabíjačku je možné namontovať na stenu.

- Zaskrutkujte do steny skrutky. Stredy dier pre skrutky by mali byť od seba vodorovne vzdialené 2,8 cm.
- Pripojte adaptér.
- Káble umiestnite tak, ako je Vyobrazené na str. 2(C) a namontujte nabíjačku.

◆◆Upozornenie pre batérie

Pre zamedzenie požiaru alebo zranenia si starostlivo prečítajte a dodržujte nasledujúce pokyny.

- Používajte výlučne predpísané batérie.
- **Používajte výhradne nabíjateľné batérie.**
- Nepoužívajte súčasne staré a nové batérie.
- Nevhadzujte batérie do ohňa, mohli by explodovať. Ďalšie informácie o likvidácii batérií špecifikujú slovenské zákony o odpade.
- Neotvárajte a nepoškodzujte batérie. Vytekajúci elektrolyt je žieravina a môže spôsobiť popáleniny alebo poranenie očí alebo pokožky. Elektrolyt pôsobí pri prehltnutí ako jed.
- S batériami zaobchádzajte opatrne, aby ste ich nezoskratovali nejakými vodivými predmetmi, ako sú napr. prstene, náramky a kľúče. Batéria a/alebo vodivé časti by sa mohli prehriať a spôsobiť popálenie.
- Dodané batérie nabíjajte v súlade s informáciami uvedenými v tomto návode na obsluhu.

Manufacturer's Declaration :
Hereby Panasonic Communications Co., Ltd., declares that this DECT Cordless Telephone is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive, 1999/5/EC.
A copy of the manufacturer's declaration of conformity to the essential requirements of the R&TTE Directive is available at the following web address: http://doc.panasonic-tc.de

Hersteller Erklärung:
Panasonic Communications Co., Ltd., erklärt hiermit, dass dieses Produkt konform mit den wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EC, geht.
Eine Kopie der Herstellererklärung zu den wesentlichen Anforderungen der R&TTE kann im Internet unter folgender
Adresse eingesehen werden:http://doc.panasonic-tc.de

Manufacturer's Declaration :
Nous, Panasonic Communications Co., Ltd., déclarons que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et autres clauses correspondant à la directive 1999/5/CE.
Pour obtenir une copie originale de la déclaration de conformité de nos produits relative à la directive R&TTE, veuillez contacter notre site web:http://doc.panasonic-tc.de

Verklaring van de fabrikant:
Panasonic Communications Co., Ltd., verklaart hierbij dat dit product overeenstemt met de voornaamste vereisten en met andere relevante voorschriften van de R&TTE Richtlijn 1999/5/EC.
Een kopie van de conformiteitsverklaring met de voornaamste vereisten van de R&TTE Richtlijn is beschikbaar op het volgende web-adres: http://doc.panasonic-tc.de

Varudeklaration
Panasonic Communications Co., Ltd., förkunnar att denna produkt följer de väsentliga krav och övriga bestämmelser under R&TTE:s Direktiv, 1999/5/EC.
Kopia av tillverkarens deklaration över de grundläggande kraven i R&TTE:s direktiv finns tillgängliga på följande webb adress: http://doc.panasonic-tc.de

Produsenterklæring:
Panasonic Communications Co., Ltd., erklærer herved at dette produktet er i overnesstemmelse med de vesentligste kravene og andre bestemmelser i R&TTE Directive, 1999/5/EC.
En kopi av produsenterklæringen med de vesentligste kravene i R&TTE Directive finnes på den følgende web-adressen: http://doc.panasonic-tc.de

Valmistajan ilmoitus:
Panasonic Communications Co., Ltd., ilmoittaa, että tämä tuote on yhdenmukainen R&TTE-direktiivin 1999/5/EC olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien sopimusehtojen kanssa.
Kopio valmistajan yhdenmukaisuusilmoituksesta R&TTE-direktiivin olennaisista vaatimuksista on saatavissa seuraavasta osoitteesta: http://doc.panasonic-tc.de

Declaração da fábrica
A fábrica Panasonic Communications Co., Ltd., declara que o produto está em conformidade com a Directiva de "R&TTE 1999/5/EC"
Uma cópia da declaração da Directiva R&TTE está disponível no seguinte endereço: http://doc.panasonic-tc.de

Δήλωση του Κατασκευαστή
Η Panasonic Communications Co., Ltd., δια του παρόντος δηλώνει ότι αυτό το ψηΦιακό ασύρματο τηλέφωνο είναι εναρμονισμένο με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας R&TTE: 1999/5/EC. Αντίγραφο της υπεύθυνης δήλωσης του κατασκευαστή στις βασιλές απαιτήσεις της Οδηγίας R&TTE είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη ιστοσελίδα : http://doc.panasonic-tc.de

Producenten's erklæring:
Panasonic Communications Co., Ltd., erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i R&TTE direktivet, 1999/5/EC.

En kopi af producentens erklæring vedrørende tilslutning til de grundlæggende krav i R&TTE direktivet er tilgængelig på følgende internet adresse: http://doc.panasonic-tc.de

Declaración de los Fabricantes:
Panasonic Communications Co., Ltd., declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones importantes de la directiva R&TTE, 1999/5/EC

Para la declaración completa por favor diríjase al manual de instrucciones de la unidad principal.

Dichiarazione del Produttore:
Panasonic Communications Co., Ltd., dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti minimi dalla Direttiva R&TTE 1999/5/EC.

Copia della dichiarazione di conformità ai requisiti minimi della Direttiva R&TTE è disponibile sul seguente sito: http://doc.panasonic-tc.de oppure www.panasonic.it

Deklaracja producenta:
Panasonic Communications Co., Ltd., niniejszym oświadcza że ten product jest zgodny z podstawowymi wymaganiami oraz odpowiada dodatkowym warunkom dyrektywy R&TTE, 1999/5/EC.

Kopia deklaracji producenta zgodno z wymaganiami dyrektywy R&TTE jest udostępniona pod adresem http://doc.panasonic-tc.de

Üretici fabrikanin deklarasyonu:
Panasonic Communications Co., Ltd., 'in deklarasyonu şudur ki:R&TTE Directive'in (1999/5/EC)gerekli t m istek ve .artlarina uygundur.

R&TTE Directive'in gerekli isteklerini g steren Uygunluk belgesinin bir kopyasini şu Web adresinde bulabilirsiniz: http://dot.panasonic-tr.de

A gyártó nyillatkozata:
A Panasonic Communications Co., Ltd., ezennel kijelenti, hogy jelen termék kielégíti az 1999/5/EC R&TTE (Radio and Telecommunications Terminal Equipment - rádió és távközlési végberendezések) irányelveinek alapvető követelményeit és egyéb, vonatkozó rendelkezéseit.

A gyártónak az R&TTE irányelvek alapvető követelményeinek kielégítésére vonatkozó, megfelelési nyilatkozatának másolata a következő web címen áll rendelkezésre: http://doc.panasonic-tc.de

Prohlášení výrobce:
Panasonic Communications Co., Ltd., tímto prohlašuje,že zařízení odpovídá předpisům dle základního nařízení R&TTE 1999/5/EC.

Kopie prohlášení o shodě výrobce,je k dispozici na následující web adrese:http://doc.panasonic-tc.de

Vyhlásenie výrobcu:
Spoločnosť Panasonic Communications Co., Ltd., týmto potvrdzuje,že tento produkt spĺňa základné požiadavky a vyhovuje ďalším relevantným podmienkam Smerníc R&TTE 1999/5/EC.

Text vyhlásenia výrobcu o zhode so základnými požiadavkami Smerníc R&TTE je k dispozícii na nasledujúcej adrese: http://doc.panasonic-tc.de

This handset may show features not supported by all main units.

Das Mobilteil zeigt ggf. Leistungsmerkmale, die von der Basisstation nicht unterstützt werden.

Certaines fonctions affichées à l'écran sont susceptibles de ne pas fonctionner avec des bases autres que les bases Panasonic.

Deze handset kan enkele features bevatten die niet door alle hoofdtoestellen ondersteund worden.

Denna handenhet kan innehålla funktioner som ej stöds av alla huvudenheter.

Dette håndsettet viser kanskje funksjoner som ikke støttes av alle hovedenheter.

Luuri saattaa näyttää toimintoja, joita kaikki tukiasemat eivät tue.

Este portátil permite visualizar funções sem o apoio da unidade principal.

Το ακουστικό αυτό μτορεί να εμφανίζει λειτουργίες οι οποίες δεν υποστηρίζονται από όλες τις κύριες μονάδες

Det kan forekomme, at håndsættet viser features som ikke supporteres af alle modeler.

Este portátil puede mostrar elementos no soportados por las Unidades Principales.

Questo portatile aggiuntivo puo' avere funzioni non supportate dall 'unita' principale.

Ta słuchawka może pokazywać funkcje,których mogą nie oferować wszystkie aparaty główne.

Bu mobil telefonun bazi özellikleri tüm anaünitelerle uyuşmayabilir.

Ez a hordozható készülék esetleg olyan szolgáltatásokat is kijelezhet, amelyeket nem biztosít minden bázisállomás.

Na přenosné části jsou zobrazovány symboly, které nemusí být podporovány všemi základovými stanicemi.

Táto prenosná jednotka môže disponovať funkciami, ktoré nepodporujú všetky základné jednotky.

TCA151EX_Backcover.fm Page 74 Tuesday, June 10, 2003 2:26 PM

Sales Department:
Panasonic Business Systems U.K.
Panasonic House, Willoughby Road
Bracknell, Berkshire, RG12 8 FP

Vertrieb:
Panasonic Austria
Handgelsgesellschaft m. b. H.
Laxenburgenstraße 252,
1232, Wien, Austria

Vertieb,/Département de la vente:
John Lay Electronics AG/
John Lay Electronics S.A.
Littauerboden 1
CH-6014 Littau-Luzern, Switzerland

Division Commerciale Systéme:
Panasonic France S.A.
270, Avenua de président Wilson
93218 Saint-Denis La Plaine, France
Service consommateurs:
08.92.35.05.05

Importateur/Invoerder:
Panasonic Belgium N.V.
Stationsstraat 26, B-1702 Groot
Bijgaarden Belgium

Verkoopafdeling:
Haagtechno BV
Postbus 236, 5201 AE Den Bosch
Tel: 073-6402579, Fax: 073-6415200
www.panasonic.nl

Service-afdeling:
Panasonic Centre Nederland
Postbus 16280, 2500 BG Den Haag
Tel: 070-3314500

Vertrieb:
Panasonic Deutschland GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg

Importör:
Panasonic Svenska AB
Ellipsvägen 12, Box 6060
S-141 75 Kungens Kurva, SWEDEN
Tel: +46 (0) 8 680 26 00
Fax: +46 (0)8 680 26 26
E-mail: info@panasonic.se
http://www.panasonic.se

Importør:
Skårersletta 50
Postboks 324
1471 Skårer
Tlf:. 67 91 78 00
Faks: 67 91 78 90
Internett: www.panasonic.no

Importador Oficial:
Prosonic S.A.
R. Quinta do Pinheiro nº16 1ºesq.
P. de Carnaxide - 2795 - 653 Carnaxide
Telf. 214257700. Fax 214257701
http://www.Prosonic.pt

Departamento de ventas:
Panasonic España S.A.
Avda. Josep Tarradellas, 20-30
08029 Barcelona (España)
www.panasonic.es
Teléfono Atención al Usuario: 902 15 30 60

Divisione Vendite:
Panasonic Italia S. p. A.
Via Lucini 19, 20125 Milano, Italia
Web: www.panasonic.it
Servizio Clienti: 02 67 07 25 56

Dział Handlowy:
Panasonic Polska Sp. z o. o.
Al.Krakowska 4/6
02-284 Warszawa, Polska

Ithalatçı firma:
TEKOFAKS
ELEKTRONiK SANAYi MÚMESSiLLiK VE TiC. A.Ş.

Kağıthane Cad. Sevilen Sok. No: 65
Çağlayan - İSTANBUL
Tel: (0212) 210 67 91 Fax: 222 77 26

Forgalmazó:
Panasonic Magyarország Kft.
1117 Budapest, Neumann János u. 1.

Obchodní oddělení:
Panasonic Czech Republic, s.r.o.
Křižíkova 237/36A, 186 00 Praha 8,
Czech Republic
CZ

Obchodné zastúpenie:
Panasonic Slovakia s.r.o.
Štúrova 11, 811 02 Bratislava
Slovenská republika

Αντιπρόσωπος
Κεντρικά γραφεία:

Αφροδίτης 24, 167 77 ΕΛΛΗΝΙΚΟ
Τηλεφωνικό κέντρο: (010) 9692.300
Panafax: (010) 9648.588
e-mail: info@intertech.gr

Υποκατάστημα
Βόρειας Ελλάδας:

Κ. Καραμανλή 11, 54638 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
Τηλεφωνικό κέντρο: (2310) 245.840-3
Panafax: (2310) 968.083
e-mail: thessaloniki@intertech.gr

www.intertech.gr

Salgskontor:
Panasonic Danmark A/S,
Ejby Industrivej 1
DK-2600 Glostrup
Denmark

TCA151EX.book Page 76 Monday, June 9, 2003 7:14 PM

CE0436

1999/5/EC

Panasonic Communications Co., Ltd.
1-62, 4-chome, Minoshima, Hakata-ku, Fukuoka 812-8531, Japan

PQQX13713ZA D0603-0